

**警察總局民防行動中心**，2021年8月至10月，特區政府因公共衛生事件兩度宣佈進入即時預防狀態，民防架構成員配合新型冠狀病毒感染應變協調中心開展各項防疫工作。而在9月25日至10月15日澳門再度處於即時預防狀態期間，熱帶風暴“獅子山”及颱風“圓規”接連吹襲，這是警察總局民防行動中心首次同時應對公共衛生事件及自然災害，21天以來充分發揮綜合預警和應急指揮協調功能，使民防架構成員做好充足準備和作出精準決策，對保障市民生命及財產安全，以及社會整體穩定作出顯著貢獻。

**Centro de Operações de Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários**. De Agosto a Outubro de 2021, em resposta ao incidente de saúde pública, foi declarado, por duas vezes, o estado de prevenção imediata na RAEM, tendo os membros da estrutura de protecção civil colaborado com o Centro de Coordenação de Contingência do Novo Tipo de Coronavírus no desenvolvimento dos diversos trabalhos de prevenção epidémica. De 25 de Setembro a 15 de Outubro, quando Macau se encontrava em estado de prevenção imediata, e a tempestade tropical “Lionrock” e o tufão “Kompasu” devastaram sucessivamente Macau, pela primeira vez, o Centro de Operações de Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários (COPC) foi activado para responder simultaneamente a incidente de saúde pública e a catástrofes naturais. Durante estes 21 dias, o Centro desenvolveu plenamente as suas funções de alerta e de coordenação e comando de resposta a emergências, permitindo aos membros da estrutura de protecção civil tomar as precauções necessárias e decisões precisas, o que contribuiu significativamente para a salvaguarda da vida e dos bens dos residentes, bem como a estabilidade social de Macau.

**治安警察局澳門警務廳**，疫情期間，澳門警務廳協助追蹤確診者及密切接觸者，接載高風險人士到醫學觀察酒店，駐守核酸檢測站及醫學觀察酒店，並於各出入境口岸執行人潮管控措施。又參與分區分級精準防控工作及演練，以及檢舉違反《傳染病防治法》人士。澳門警務廳全體人員謹守崗位，堅持不懈，共同為抗疫貢獻力量。

**Departamento Policial de Macau do Corpo de Polícia de Segurança Pública**, durante a epidemia, apoiou no rastreamento dos casos confirmados e dos contactos próximos, transportou os indivíduos de alto risco para os hotéis de observação médica, destacou pessoal para se estabelecer nos postos de teste de ácido nucleico e nos hotéis de observação médica, assim como implementou medidas de controlo de fluxo de pessoas em vários postos fronteiriços. Este Departamento participou também nos trabalhos e exercícios de prevenção e controlo com mais precisão contra a epidemia, baseado em zonas e níveis, e denunciou violações da “Lei de prevenção, controlo e tratamento de doenças transmissíveis”. Todo o pessoal do Departamento Policial de Macau mantém-se firme no seu posto de trabalho, persevera e contribui em conjunto para a luta contra a epidemia.

